

～税金の納め忘れは ありませんか？～
11月と12月は 滞納整理 強化月間です

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

11月と12月は 静岡県で 一斉に 滞納処分の強化をします。(特に 納めるべき税金が 納められていない状態が 続いている人) 税金の 納め忘れがないか 確認しましょう。

◆税金は 近くのコンビニで 納めることができます。

手数料もかからず 時間を気にする必要もないので ぜひ利用してください。

※コンビニで使うことができない 納付書もあります。わからないことは 下記へ 問い合わせください。

◆納税には 口座振替 (金融機関が 自動的に 口座から振り替えて 税金を納付するもの)が 便利です。納め忘れることがないので 安心です。

申し込みは 預金通帳と 通帳印をもって 金融機関に 申し込んでください。

取扱している 金融機関については 下記へ 問い合わせてください。

問合せ 税務課徴収対策係 (☎35-0910)



「菊川産業祭 2019」を 開催します

「菊川産業祭」では ステージパフォーマンスや 親子で楽しむことのできる 体験コーナーなどの イベントが たくさんあります。家族や友だちと お出かけしてください。

◆開催日時: 11月17日(日) 午前9時～午後4時

◆会場: 文化会館アエル (菊川市本所2488-2)



問合せ 菊川市観光イベント実行委員会(市観光協会内☎36-0201)
商工観光課商工観光係(☎35-0936)

～大規模災害に 備えましょう～
「菊川市 地域防災訓練」を 開催します

ぼう さい くん れん

防災訓練

もし 菊川市で 大きな地震が起きたら どうしますか? 防災訓練は、自分と 家族の命を 守るため、みんなで助け合い 支えあうための 大切な訓練です。ぜひ参加してください。

◆開催日時: 12月1日(日) 午前8時～正午

◆会場: それぞれの自治会が決める 訓練場所

問合せ 危機管理課防災対策係(☎35-0923)



市役所の日曜 開庁日	市役所の水曜日業務 延長	納税と公共料金
<p>11月10日: 市役所本庁舎市民課</p> <p>11月24日: 市役所小笠支所小笠市民課</p> <p>時間: 午前8:15から12:15</p> <p>取扱い業務</p> <ol style="list-style-type: none"> 住民票の発行 印鑑証明書の発行 印鑑登録の手続き 戸籍謄本・抄本の発行 (本籍地が菊川市の方のみ) 市税・国民健康保険税の収納 水道料、保育料の納付。納付書が必要になります。 <p>※1. 2. 3. 4は本人のみの取扱いです。</p>	<p>11月 6日、13日、20日、27日</p> <p>時間: 午前8:15から午後7:00</p> <p>対象施設</p> <p>市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 プラザけやき、水道料金お客様センター (社会福祉協議会、児童館除く)</p> <p>※業務により 取扱い 出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。</p>	<p>固定資産税 第3期</p> <p>国民健康保険税 第5期</p> <p>後期高齢者保険医療 第4期</p> <p>住宅使用料 11月分</p> <p>保育料 11月分</p> <p>放課後児童クラブ利用料 11月分</p> <p>上下水道料金 (B地区) 9.10月分</p>

外国住民相談窓口

毎週火曜日に本庁舎で外国住民相談窓口をやっています。

相談員が 外国語(ポルトガル語)で 対応します。

11月の開催日: 5日、12日、19日、26日

時間: 午前9:00～11:30

外国語通訳 対応時間

ポルトガル語・英語: 月曜日～金曜日

午前8:15～午後5:00まで

～防犯まちづくり ニュース～ 地域で 子どもを 守りましょう!!

★子ども自身の 防災意識を 高めましょう!!

- ①外に行くときは 必ず 行く場所を伝える。
- ②ひとりでは 遊ばない。
- ③声をかけられても ついていかない。
- ④こわいと思ったら 大きな声を出して 逃げる。
- ⑤今日あったことを 必ず 家の人に話す。

★子どもの 見守りについて、できることから はじめましょう。

- ①子どもが 登下校をする時は、子どもに「おはよう」「おかえりなさい」などの声をかける。
- ②通勤をする時は、時間に余裕をもって 周りでどんなことが 起きているかみる。
- ③子どもに 防犯ブザーを 常に持たせる。音を鳴らす練習を 一緒にして、充電の確認も してください。
- ④県警察が発信する「エスピーくん安心メール」に 登録して 不審者の情報を 確認しましょう。

問合せ 地域支援課交通防犯係 (☎35-0925)

「いかのおすし」の あいことば

- ・知らないひとについて いか
- ・知らないひとのくるまに らない
- ・「たすけて!」と おおきなこえで さけぶ
- ・こわいことがあったら すぐに にげる
- ・おとなのひとに らせる





**Os impostos estão em dia?
Novembro e Dezembro, período de retificação**



O período de novembro e dezembro destina-se a revisão e retificação dos encargos públicos. Principalmente aqueles com débito acumulado, favor verificar e efetuar os trâmites.

◆ Pagamento em Lojas de Conveniências

As lojas de conveniências prestam serviços de recebimento das taxas e impostos públicos, não há taxas extras e pode ser utilizado a qualquer momento, independente do horário. Utilizemos para mais comodidade.

※ Há faturas não aceitas em lojas de conveniências, verificar com o setor responsável.

◆ Débito automático.

Seguro e prático, comodidade para pagar os impostos, debitado automaticamente da conta bancária, facilidade por manter em dia os encargos.

Para cadastro, portar a caderneta bancária e carimbo pessoal, efetuar os trâmites direto na instituição bancária usual. Verificar as instituições cadastradas no endereço abaixo.

Informações: Zeimu ka, Chōshū Taisaku gakari ☎ 35-0910

Feira do produtor Kikugawa 2019



O evento proporciona diversão para toda a família, apresentação no palco, brincadeiras e muito mais. Participe com os amigos e familiares.

◆ Data: Domingo, 17 de novembro, entre 9 e 16 horas.

◆ Local: Centro Cultural Ael (Kikigawa shi, Honjō 2488-2)

Informações: Secretarisa de Turismo e Cultura de Kikugawa ☎ 36-0201
Shōko Kankō ka, Shōko Kankō gakari ☎ 35-0936



**Prevenir para casos de calamidades de grande porte
Kikugawa - Treinamento coletivo para prevenção em casos de calamidades**

O que fazer caso Kikugawa sofra com um terremoto de alta intensidade? O Treinamento Preventivo ensina medidas preventivas em comum com a comunidade local, a fim de adquirir conhecimentos básicos de segurança

para manter a própria vida e dos familiares. Participe!

◆ Data: Domingo, 1 de dezembro, entre 8 e 12 horas.

◆ Local: Específico de cada bairro em particular

Informações: Kiki Kari ka, Bōsai Taisaku gakari ☎ 35-0923



Treinamento
Bōsai Kurren

Calendário para o mês de novembro de 2019

Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas	
10/11 Matriz Kikugawa, Shimin ka 24/11 Sucursal Ogasa, Ogasa Shimin ka Horário: 8.15 às 12.15 horas. Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo pessoal. 4- Comprovante de registro familiar (Koseki Tōhon, registros de Kikugawa) 5- Recebimento de Imposto Municipal e Taxa do Seguro Nacional de Saúde. 6- Recebimento da taxa de água e creche. (Necessário fatura.) * Itens 1, 2, 3 e 4, somente o próprio interessado.	Dias 6, 13, 20 e 27/11 Horário: 8.15 às 19 horas. Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Plaza Keyaki (exceto Shakai Fukushi Kyōgikai e Jidōkan) Departamento de Água e Saneamento Básico ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	Koteishi san ze Kokumin Kenkō Hoken ze Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō Jyūtaku Shiyō ryō Hoiku ryō Houkago Jidō Club Jōgesuidō ryōkin Chiku B	3ª parcela 5ª parcela 4ª parcela Parcela mês 11 Parcela mês 11 Parcela mês 11 Parcela mês 9/10

Consultoria para Estrangeiros

Data: Terças-feiras, atendimento em português.

Horário: 9 às 11.30 horas.

Expediente de novembro: dias 5, 12, 19 e 26.

Serviços de Intérpretes

Português e Inglês

Data: De segunda a sexta-feira

Horário: das 8.15 às 17 horas.

Informativo para Segurança: Cuidar das crianças do bairro

★ Incentivar a criança para o crescimento e conhecimento sobre prevenção.

- ① Ao sair de casa, informar para onde vai.
- ② Não brincar sozinho.
- ③ Não seguir pessoas que falam com ela.
- ④ Quando sentir medo, gritar e fugir.
- ⑤ Sempre contar à família, sobre seu dia.

★ Precauções para prevenir e manter a segurança das crianças.

- ① Sempre cumprimentar as crianças, “Bom Dia”, “Bom Retorno”.
- ② Sair com antecedência e manter atenção no movimento ao redor.
- ③ Manter sempre o alarme junto a criança (bohan buzzer).
- ④ Cadastrar o Sistema de Mensagens de Segurança da Central de Polícia e manter atenção quanto às informações prestadas.

Informações: Chiiki shien ka Kōtsu Bōhan kakari ☎ 35-0925

Segredos para manter a segurança

- Não acompanhar estranhos.
- Não entrar em carro de estranhos.
- Gritar por socorro.
- Fugir quando sentir medo.
- Contar tudo para um adulto.

